CE

Bartscher

A151.300

A151.600

V4/0111

1. Obecné informace **134**
1.1 Informace týkající se návodu k obsluze 134
1.2 Vysvětlivky symbolů 134
1.3 Zodpovědnost výrobce a záruka 135
1.4 Ochrana autorských práv 135
1.5 Prohlášení o shodě 135

2. Bezpečnost **136**
2.1 Obecné informace 136
2.2 Bezpečnostní pokyny týkající se použití zařízení 136-137
2.3 Používání v souladu s určením 137

3. Přeprava, balení a skladování **138**
3.1 Kontrola dodávky 138
3.2 Balení 138
3.3 Skladování 138

4. Technické parametry **139**
4.1 Technické údaje 139
4.2 Součásti zařízení 139

5. Instalace a obsluha zařízení **140**
5.1 Bezpečnostní pokyny 140
5.2 Umístění a zapojení zařízení 141
5.3 Obsluha 141-142

6. Čištění a údržba **143**
6.1 Bezpečnostní pokyny 143
6.2 Čištění 143
6.3 Bezpečnostní pokyny při údržbě 143

7. Recyklace **144**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Obecné informace

1.1 Informace týkající se návodu k obsluze

Tento návod k obsluze obsahuje popis instalace zařízení, jeho obsluhy a údržby a je důležitým zdrojem informací a rad. Podmínkou pro bezpečné a správné zacházení se zařízením je seznámit se se všemi pokyny týkajícími se bezpečnosti a obsluhy obsaženými v tomto návodu a dodržovat je.

Kromě toho je nutno respektovat lokální předpisy ohledně prevence úrazů a zásady BHP.

Návod k obsluze je nedílnou součástí zařízení a je nutno jej uchovávat v blízkosti zařízení, aby k němu měly stálý přístup osoby, které zařízení instalují, provádějí údržbářské práce, zařízení obsluhují nebo čistí.

1.2 Vysvětlivky symbolů

Důležité pokyny týkající se bezpečnosti a technických otázek jsou v tomto návodu k obsluze označeny příslušnými symboly. Je nutno tyto pokyny přísně dodržovat, aby bylo zabráněno případným nehodám, škodám na životě a zdraví osob a věcným škodám.

VÝSTRAHA!

Tento symbol označuje nebezpečí, které může vést k fyzickému poranění.Tyto pokyny BHP je nutno přísně dodržovat. V příslušných situacích dbejte zvláštní opatrnosti.

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Tento symbol upozorňuje na nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při nerespektování bezpečnostních pokynů hrozí nebezpečí fyzického poranění nebo smrti.

VAROVÁNÍ!

Tímto symbolem jsou označeny pokyny, jejichž nerespektování může způsobit poškození zařízení, jeho nesprávnou funkci a / nebo poruchu.

POKYN!

Tento symbol upozorňuje na rady a informace důležité pro efektivní a bezporuchovou práci zařízení.

VÝSTRAHA! Horký vnější povrch!

Symbol upozorňuje na horký povrch zařízení během provozu. Podceňování výstrahy hrozí opařením!

1.3 Zodpovědnost výrobce a záruka

Veškeré informace obsažené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny na základě závazných předpisů, aktuálních konstrukčních, inženýrských a našich znalostí a také našich dlouhodobých zkušeností. Rovněž překlady návodu k obsluze byly provedeny s maximální pečlivostí.

Nemůžeme však převzít zodpovědnost za případné chyby v překladech. Rozhodující verzí je přiložený návod k obsluze v německém jazyce.

Při objednávce speciálních modelů nebo doplňkových možností a při využití nejnovějších technických výdobytků se dodané zařízení může lišit od vysvětlivek a kreseb obsažených v tomto návodu k obsluze. V případě jakýchkoli otázek prosíme o kontakt s výrobcem.

POKYN!

Před zahájením jakýchkoli prací, obzvláště před uvedením zařízení do provozu, je nutno se podrobně seznámit s obsahem tohoto návodu k obsluze. Výrobce nenese zodpovědnost za škody a poškození vzniklé v důsledku nerespektování informací obsažených v návodu k obsluze.

Návod k obsluze je nutno uchovávat přímo u zařízení; kromě toho musí být k dispozici všem osobám, které se zařízením pracují. Vyhrazujeme si právo provádět technické změny u produktu za účelem zlepšení uživatelských vlastností zařízení a jeho zdokonalování.

1.4 Ochrana autorských práv

Tento návod k obsluze a v něm obsažené texty, kresby, fotografie a jiné prvky jsou chráněny autorským právem. Je zakázáno rozmnožovat obsah návodu k obsluze (i jeho jednotlivých částí) v jakékoliv podobě a jakýmkoli způsobem a využívat a / nebo předávat jeho obsah třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu výrobce. V případě porušení výše jmenovaného zákazu bude uplatňován nárok na vyplacení odškodného. Vyhrazujeme si právo uplatňovat i jiné nároky.

POKYN!

Údaje, texty, kresby, fotografie a jiné popisy obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a právem průmyslového vlastnictví. Každé jejich zneužití je trestné.

1.5 Prohlášení o shodě

Zařízení splňuje aktuální závazné normy a směrnice Evropské unie.
Výše uvedené potvrzujeme v ES prohlášení o shodě.
V případě potřeby Vám rádi příslušné prohlášení o shodě zašleme.

2. Bezpečnost

Tato kapitola obsahuje základní informace týkající se všech podstatných aspektů souvisejících s bezpečností.

Kromě toho jednotlivé kapitoly obsahují konkrétní bezpečnostní pokyny (označené symboly), které mají zabránit vzniku nebezpečí. Je nutno respektovat také informace obsažené v piktogramech, tabulkách a nápisech umístěných na zařízení a dbát na to, aby byly čitelné.

Dodržování veškerých bezpečnostních pokynů zaručuje optimální ochranu a bezpečnou a bezporuchovou práci zařízení.

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyrobeno na základě aktuálních uznávaných technických principů. Zařízení však může být nebezpečné, pokud je používáno nesprávně nebo v rozporu s jeho určením.

Seznámení s obsahem návodu k obsluze je jednou z podmínek pro zabránění vzniku nebezpeční a chyb a umožňuje tedy bezpečný a bezporuchový provoz zařízení.

Za účelem zabránění vzniku případného nebezpečí a zajištění optimální funkce je zakázáno provádět jakékoli změny nebo úpravy zařízení bez výslovného souhlasu výrobce.

Zařízení se smí používat pouze v případě, že jeho technický stav nebudí pochybnosti a umožňuje jeho bezpečný provoz.

2.2 Bezpečnostní pokyny týkající se použití zařízení

Údaje týkající se bezpečnosti práce se řídí nařízeními Evropské unie závaznými v okamžiku výroby zařízení.

Pokud je zařízení používáno v průmyslových podmínkách, pak je uživatel povinen po celou dobu používání ověřovat shodu doporučovaných opatření k bezpečnosti práce s aktuálním stavem příslušných předpisů a respektovat nové předpisy. V případě používání zařízení mimo Evropskou unii je nutno dodržovat zákonné požadavky pro zajištění BHP a předpisy závazné v místě používání zařízení.

Kromě pokynů BHP obsažených v tomto návodu k obsluze je rovněž nutno respektovat pokyny BHP a směrnice týkající se ochrany životního prostředí, které jsou závazné a specifické pro místo používání zařízení.

VAROVÁNÍ!

- Zařízení nesmí používat osoby (také děti) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými znalostmi. Tyto osoby mohou používat zařízení pouze pod dozorem osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost, a nebo v případě, že obdržely od takové osoby pokyny, jak toto zařízení používat.
- Děti nenechávejte bez dozoru dospělých, mějte jistotu, že si nehrají se zařízením.
- Tento návod k obsluze je nutno pečlivě uschovat. Při předání zařízení třetím osobám je nutno jim předat také návod k obsluze.
- Všichni uživatelé se musí řídit informacemi obsaženými v tomto návodu k obsluze a respektovat pokyny BHP.
- Zařízení se smí používat pouze v uzavřených místnostech.

2.3 Používání v souladu s určením

Zařízení pracuje bezpečně pouze v případě, že je používáno v souladu s jeho určením.

Jakýkoliv zásah do zařízení, jeho montáž a údržbářské práce smí provádět pouze příslušný odborný servis.

Toaster je určen **výhradně** k rychlému zapékání, rozmrazování mražených potravin, rozpékání (pizzy, quiches, baget, hamburgerů atd.) a zapékání bez předchozího nahřívání zařízení.

VAROVÁNÍ!

Používání zařízení pro účely lišící se od jeho původního určení je zakázáno a považováno za používání v rozporu s jeho určením.

Jakékoliv nároky vůči výrobci a / nebo jeho zmocněncům z titulu škod vzniklých v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením jsou vyloučeny.

Zodpovědnost za škody vzniklé při používání zařízení v rozporu s jeho určením nese pouze a výhradně uživatel.

3. Přeprava, balení a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po obdržení dodávky je nutno neprodleně zkontrolovat, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy.

V případě zjištění viditelných poškození způsobených přepravou je nutno odmítnout převzetí zařízení nebo provést podmínečné převzetí. Rozsah škody je nutno zapsat do přepravních dokumentů / přepravního listu dopravce. Následně je nutno nahlásit reklamaci.

Skrytá poškození je nutno nahlásit neprodleně po jejich zjištění, protože nároky na odškodnění lze uplatňovat pouze v rámci termínů závazných pro reklamaci.

3.2 Balení

Nevyhazujte krabici, do které je zařízení zabaleno. Může se hodit k přechovávání zařízení, při stěhování nebo vyslání zařízení do našeho servisu v případě výskytu eventuálních poškození. Před uvedením zařízení do provozu je nutno zcela odstranit vnější a vnitřní obalový materiál.

POKYN!

Při recyklaci balení je nutno dodržovat předpisy závazné v příslušné zemi. Obalový materiál vhodný k opětovnému použití je nutno recyklovat.

Přesvědčte se prosím, zda zařízení a příslušenství je kompletní. Pokud chybí nějaké součásti, kontaktujte se s naším zákaznickým oddělením.

3.3 Skladování

Balení musí zůstat uzavřené až do okamžiku instalace zařízení, při uchovávání je nutno se řídit značkami týkajícími se způsobu umístění a skladování balení.

Zabalené zařízení je nutno uchovávat vždy v souladu s níže uvedenými podmínkami:

- neskladovat na volném povětří,
- skladovat v suchu a chránit před prachem,
- nevystavovat působení agresívních prostředků,
- chránit před působením slunečních paprsků,
- zabránit mechanickým šokům,
- v případě dlouhodobějšího skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolovat stav všech součástí a balení, v případě nutnosti zařízení obnovit a opravit.

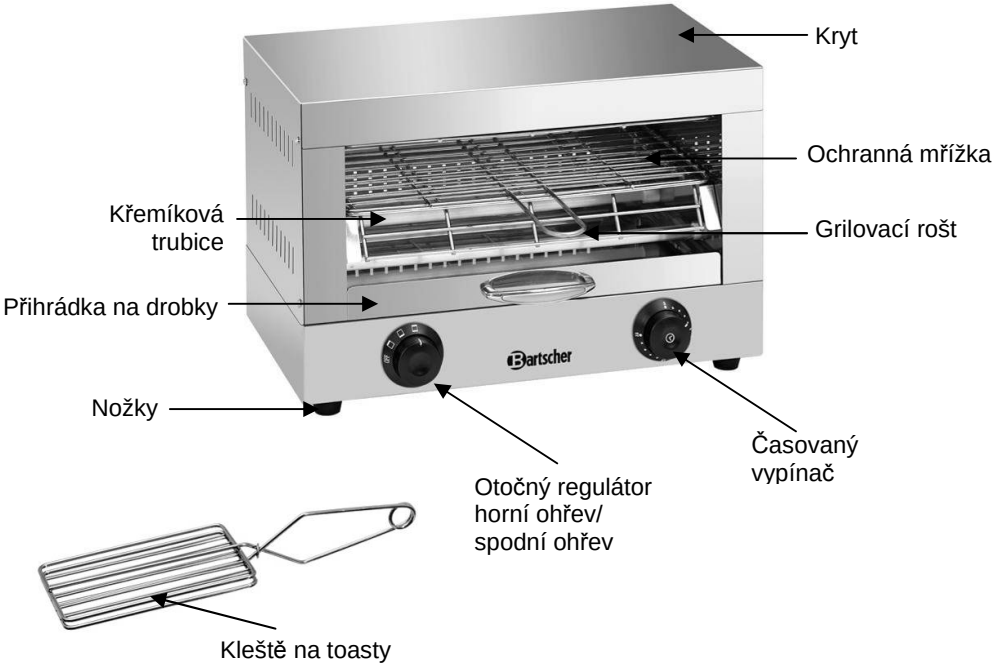
4. Technické parametry

4.1 Technické údaje

Název	Toaster	
Č. zboží	**A151.300**	**A151.600**
Model:	jednopatrový	dvoupatrový
Provedení:	ušlechtilá ocel	
Teplota:	do 250°C	
Časovaný vypínač:	0 – 15 minut	
Napájení:	230 V ~ 50 Hz 1,7 kW	230 V ~ 50 Hz 3,0 kW
Vnější rozměry (mm):	šíř. 440 x hl. 260 x výš. 290	šíř. 440 x hl. 260 x výš. 400
Vnitřní rozměry (mm):	šíř. 355 x hl. 240 x výš. 50	šíř. 355 x hl. 240 x výš. 2 x 50
Hmotnost:	8,2 kg	9,7 kg
Příslušenství:	1 grilovací rošt, 1kleště na toasty	2grilovací rošty, 1kleště na toasty

Vyhrazujeme si právo na provádění technických změn!

4.2 Součásti zařízení



5. Instalace a obsluha zařízení
5.1 Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Zařízení lze připojovat pouze do správně namontovaných jednoduchých zásuvek s ochranným kontaktem.

Při odpojování zařízení ze zásuvky netahejte za kabel.

Kabel se nesmí dotýkat horkých předmětů.

- Je nutno dbát na to, aby se kabel nedostal do kontaktu se zdrojem tepla ani s ostrými hranami. Kabel nesmí viset ze stolu či z pultu.

VÝSTRAHA! Horký povrch!

Během provozu se některé části zařízení velmi nahřívají. Aby bylo možné zabránit opaření, není dovoleno dotýkat se horkých částí!

- Zařízení se nesmí používat, pokud je nefunkční, poškozené nebo pokud spadlo na zem.
- Nesmí se používat takové příslušenství nebo náhradní díly, které nejsou doporučovány výrobcem. Může to vést ke vzniku pro uživatele nebezpečných situací, zařízení se může poškodit nebo způsobit škody na zdraví a životě osob, navíc to má za následek ztrátu možnosti uplatňování nároků ze záruky.
- Kabel se nesmí pokládat na koberec ani na jiné termoizolační materiály. Kabel nesmí být zakryt. Je nutno, aby se nacházel mimo pracovní prostor, a nesmí se ponořovat do vody.
- Za provozu přístrojem nepohybujte a nepřeklápějte jej.

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

V případě nesprávné instalace zařízení může způsobit fyzická poranění.

Před instalace zařízení je nutno porovnat parametry proudu místní sítě s parametry pro napájení zařízení (viz popisný štítek). Zařízení je možno zapojit pouze v případě, že se výše uvedené údaje navzájem shodují!

Je nutno respektovat bezpečnostní pokyny!

5.2 Umístění a zapojení zařízení

- Zařízení vybalit a odstranit všechen balicí materiál.
- Odstraňte ochrannou fólii z vnějších stěn. Je třeba dát pozor, aby na nich nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla je nutno odstranit vhodným rozpouštědlem.
- Zařízeni je nutno postavit na ploché stabilní místo, které unese jeho váhu a odolné proti teplotě.
- Zařízení **rozhodné** nesmí být postaveno na hořlavou podložku (jako např. ubrus, atp.).
- Zařízení nesmí být umístěno v blízkosti otevřeného ohně, elektrických pecí, ohřívacích pecí ani jiných zdrojů tepla.
- Zařízení neumísťovat do blízkosti hořlavých a snadno vznětlivých materiálů.
- Aby bylo možné zajistit bezpečný provoz zařízení, je třeba zachovat boční odstupy 10 cm, zepředu a zezadu 30 cm a 30 cm nad zařízením (např. v poměru k nástěnné polici nebo stropu).
- Zařízení je třeba umístit tak, aby ventilační otvory nebyly zakryténebo blokované.
- **Nikdy** neumísťovat jakékoli předměty na zařízení.
- Elektrický obvod zásuvky musí být jištěn alespoň 16A jističem. Zařízení připojovat pouze přímo do zásuvky ve stěně; nesmí se používat žádné rozdvojky nebo vícenásobné zásuvky.
- Zařízení postavit tak, aby byl snadný přístup k zástrčce a v případě potřeby bylo možné rychle odpojit zařízení od napájení.

5.3 Obsluha

- Před prvním použitím očistěte povrch zařízení měkkým navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem.
- Vyjímatelný grilovací rošt a kleště na toasty umyjte teplou vodou a jemným čisticím prostředkem, grilovací rošt opláchněte čistou vodou a před opětovným vložením do zařízení jej osušte měkkým suchým hadříkem.
- Vlhkým hadříkem odstraňte z ochranné mřížky uvnitř zařízení prach, který se na ní usadil během přepravy.
- Připojte zařízení do vhodné samostatné zásuvky.
- Před prvním použitím je nutno zařízení zapnout na cca 10 minut. Při prvním použití může tepelná izolace způsobit vznik dýmu a nepříjemného zápachu.
- Zařízení je vybaveno infračervenými křemíkovými topnými dráty v horní a spodní části. Je možné zapnout oba infračervené ohřívače najednou nebo jenom jeden z nich. Dvoupatrový toaster je navíc vybaven infračervenými křemíkovými topnými dráty uprostřed zařízení.

- Horní nebo spodní ohřev lze nastavit otočným regulátorem, časovaným vypínačem se nastavuje požadovaná doba zapékání (0-15 minut)
- U dvoupatrového toasteru je možné použití obou pater. Lze tak připravit větší množství jídla najednou.
- Vložte jídlo do toasteru. Jídlo můžete umístit přímo na ochrannou mřížku nebo na přiložený grilovací rošt. Grilovací rošt je opatřen úchytem, který usnadňuje vyjímání jídla z toasteru.

VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení!
Povrch zařízení a úchyt grilovacího roštu se během provozu zahřívají na vysokou teplotu. Při vkládání a vyjímání jídla používejte ochranné kuchyňské rukavice!

- Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál. Zařízení se automaticky vypne.
- Proces zapékání lze kdykoliv přerušit otočením časového vypínače do polohy **„0“** a otočením otočného regulátoru pro horní/spodní ohřev do polohy **„OFF“**.
- Opatrně vyjměte hotové jídlo.
- Nechte zařízení vychladnout.
- Pravidelně vyprazdňujte přihrádku na drobky. Přihrádka se nachází nad ovládacím panelem.

VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení!
Úchyt přihrádky na drobky se během provozu zařízení zahřívá na vysokou teplotu. Zařízení nechte nejprve vychladnout a teprve pak přihrádku vyjměte.

- Vytáhněte přihrádku pomocí úchytu a vyprázdněte ji. V případě potřeby ji očistěte měkkým navlhčeným hadříkem a osušte.
- Po použití zařízení odpojte ze sítě (vytáhněte zástrčku!).

6. Čištění a údržba

6.1 Bezpečnostní pokyny

- Před čištěním zařízení nebo zahájením opravářských prací je nutno zařízení odpojit od napájecího zdroje (vyjmout zástrčku ze zásuvky) a počkat, až vychládne.
- Nesmí se používat žádné leptavé čistící prostředky a je nutno dávat pozor na to, aby se do zařízení nedostala voda.
- Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nesmí se zařízení, kabel ani zástrčka **nikdy** ponořovat do vody nebo jiné kapaliny.

! ***VAROVÁNÍ!***

Zařízení není uzpůsobeno k oplachování proudem vody. Při čištění zařízení se tedy nesmí používat proud vody pod tlakem!

6.2 Čištění

- Zařízení je nutno pravidelně čistit.
- Veškeré příslušenství (rošt, kleště a přihrádku na drobky) je nutno čistit jemným čisticím prostředkem, důkladně opláchnout čistou vodou a osušit.
- Ochrannou mřížku je nutno pravidelně čistit měkkým navlhčeným hadříkem.
- V případě silného znečištění ochrannou mřížku vyjměte a umyjte teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Poté ji důkladně opláchněte teplou vodou a osušte.
- Kryt zařízení čistěte měkkým navlhčeným hadříkem.
- Je nutno používat výhradně měkké hadříky a **bezpodmínečně** se vyhýbat agresívním čistícím prostředkům, které by mohly poškrábat kov.
- Po umytí zařízení je nutno jej měkkým suchým hadříkem osušit a vyleštit povrch ohřívače.
- Je třeba zkontrolovat, zda zařízení bylo pečlivě vyčištěno a vysušeno pro další použití.

6.3 Bezpečnostní pokyny při údržbě

- Jednou za čas je třeba kontrolovat, zda síťový kabel není poškozen. Jestliže je kabel poškozen, zařízení se nesmí používat. Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn servisním technikem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zabránilo nebezpečí.
- Pokud se vyskytnou poškození nebo vady, je nutno se obrátit na odbornou prodejnu nebo náš servis.
- Údržbářské a opravářské práce smí provádět výhradně kvalifikované osoby za použití originálních náhradních dílů a příslušenství. **Je zakázáno pokoušet se o opravu zařízení na vlastní pěst.**

7. Recyklace

Stará zařízení

Po ukončení období používání je nutno stará zařízení recyklovat v souladu s předpisy, které jsou závazné v příslušné zemi. Doporučujeme obrátit se na odbornou firmu nebo místní instituci pro záležitosti recyklace.

VÝSTRAHA!

Aby se zabránilo případnému zneužití a s tím souvisejícím nebezpečím, je nutno se před odevzdáním zařízení do recyklace postarat o to, aby se nedalo znovu uvést do provozu. Proto je třeba odpojit zařízení ze sítě a odřezat napájecí kabel.

POKYN!

Při recyklaci zařízení je nutno postupovat v souladu s příslušnými státními nebo regionálními předpisy.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120